

Habilidades comunicativas en francés: mejoramiento de aprendizajes mediado por un libro de texto

Miguel Augusto Leuro Franco¹

Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad Católica de Oriente

Investigación

Catalina María Sepúlveda Zapata

05 de junio de 2023

¹ Licenciado en Lenguas Modernas - Universidad del Quindío – Especialización en Pedagogía y Didáctica – Universidad Católica de Oriente; estudiante de la Maestría en Educación - Universidad Católica de Oriente; Docente de idiomas Institución Educativa Josefina Muñoz González.
miguelleuro@gmail.com

Resumen

A partir de la afirmación que expone la enseñanza de idiomas como un proceso bastante complejo que requiere de una metodología flexible y adaptativa, se presenta el siguiente artículo resultado de investigación que analizó los posibles cambios que se generaban o no en las habilidades comunicativas en francés de los estudiantes de grado 11 de la profundización en lenguas² de la I.E. Josefina Muñoz González. Para ello, se creó una propuesta de intervención educativa aplicada en el marco del contenido de la unidad 1 del libro de texto À LA UNE A1 el cual fue donado por la embajada de Francia en Colombia a través del proyecto FranCo, es necesario resaltar que, se utiliza el libro de texto como recurso mediador para la aplicación de la propuesta puesto que es un recurso educativo muy utilizado en institutos de idiomas que son reconocidos por tradición educativa en Colombia. Vinculado a esto, dicha secuencia de actividades se aplicó durante el primer período del año escolar 2023 dividida en 10 semanas de clase, en las que, a la luz de los resultados obtenidos, se discute cómo el compromiso con el aprendizaje abordado desde la autoformación, las metodologías situadas presentadas a través del uso del manual escolar y su pertinencia, y la disposición para el aprendizaje enfocada en ámbitos motivacionales son asuntos claves para un proceso de adecuación y preparación que generan cambios positivos en los conocimientos en una clase de francés como lengua extranjera - FLE.

Abstract

Based on the statement which exposes language teaching as a fairly complex process that requires a flexible and adaptive methodology, the following research article analyzes the possible changes that were generated or not in the communicative skills in French of the 11th grade students in the high school language focused from I.E. Josefina Muñoz Gonzalez. Thus, an educational intervention proposal was created within the framework of the unit 1 contents in the French textbook called À LA UNE A1, that was donated by the French embassy in Colombia through the FranCo project. Indeed, the textbook is used as a mediating resource for the implementation of the proposal since it has a widely use in language teaching institutes that are very well known around Colombia. Furthermore, this sequence of activities taken from the textbook was applied during the

² La profundización en lenguas de la I. E. Josefina Muñoz González está basada en los grupos de estudiantes de grado 10 y 11 que no ingresan a una de las modalidades de estudio, y que, por el contrario, deciden quedar en el grupo académico, al cual como profundización se les da la asignatura de francés y una hora más de inglés.

first period of the 2023 academic year divided into 10 weeks of class, in which, based on the results obtained, it is discussed how the commitment to learning addressed from self-training, the methodologies presented through the use of the schoolbook and its relevance, and readiness for learning focused on motivational areas are key issues for a process of adaptation and preparation that generates positive changes in knowledge in a French as a foreign language class – FFL.

Palabras Clave: Intervención Educativa, habilidades comunicativas, FLE (Francés como Lengua Extranjera), libros de texto, lengua extranjera, FOS (Français sur Objectif Spécifique).

5. Cuerpo

5.1 Introducción

A través de los años el francés ha logrado posicionarse como uno de los idiomas más hablados y necesarios a nivel mundial. Gracias a la influencia que ha tenido Francia, esta lengua se ha puesto en los niveles más altos de importancia en el planeta, si no es una de las lenguas oficiales en determinado país, las personas tienden a aprenderlo como segundo o tercer idioma por encima de otros como el español o el alemán, incluso en ciertos casos sobre el inglés.

El francés es actualmente el idioma oficial en 33 países a nivel mundial, siendo así, la lengua extranjera que más personas aprenden, después del inglés, en todo el mundo (Centre Professionnel ELC, 2015). Es así pues que, a pesar de que el francés ya no ocupa el primer puesto de importancia en el mundo, porque fue relevado por el inglés, en la actualidad es considerado como el idioma Institucional o gubernamental en Europa, organizaciones como la OTAN, la ONU, la UNESCO, el Comité Olímpico Internacional y otras organizaciones jurídicas internacionales como El Tribunal Internacional de Justicia (HAYA) lo tienen como lengua oficial o lengua de trabajo.

Aunado a esto, el Gobierno de Colombia, para estar a la vanguardia de un mundo globalizado, ha implementado leyes y artículos que promueven la enseñanza de idiomas extranjeros. Teniendo en cuenta un artículo del Ministerio de Educación Nacional de Colombia - MEN desde el año 1994, en la Ley General de Educación se reconoció la importancia de aprender una lengua extranjera. Así, en la definición de las áreas obligatorias de la básica y de la media incluyó: “Humanidades, lengua castellana e idiomas extranjeros” (MEN, 2020). En efecto, el

Ministerio menciona en el mismo artículo que el francés y el inglés son de gran necesidad en todas las poblaciones dado a los accesos que estos conllevan.

De esta manera, el MEN inicia con la implementación de estrategias metodológicas para impulsar la enseñanza y el mejoramiento de los idiomas en Colombia. Creando proyectos como el Programa Nacional de Bilingüismo cuyo objetivo principal es fortalecer la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras en la Educación Preescolar, Básica y Media (COLOMBIA APRENDE, 2020), el Programa para el Fortalecimiento de Competencias en Lengua Extranjera (Colombia. Ministerio de Educación Nacional, 2019), entre otros.

Sin embargo, el Gobierno Nacional a través del Ministerio de Educación no ha implementado las suficientes iniciativas para mejorar la enseñanza del francés en Colombia, puesto que no es mucho lo que se pueda encontrar con relación a la enseñanza del francés por parte del MEN. De tal modo que, no se han visto por parte de este organismo los esfuerzos suficientes para materializar y mejorar la enseñanza de este idioma en todo el territorio nacional, por toda la carencia de recursos ofrecidos por el MEN hacia el francés.

Caso contrario con el inglés, idioma de base para la implementación de iniciativas y proyectos como el programa Colombia Bilingüe 2014-2018 (Colombia) con el que se llevó a cabo la creación de variedad de libros y textos guía. Estos libros son exclusivos para el inglés, los cuales orientan al docente frente a los temas y secuencias didácticas que se deben ejecutar en los diferentes grados, además de que incluyen variedad de actividades para aplicar en las aulas. Asimismo, se han creado mallas curriculares; derechos básicos de aprendizaje (DBA); y lo más reciente ha sido una aplicación que se puede descargar desde cualquier celular inteligente llamada BeThe1Challenge, cuyo objetivo es fortalecer el aprendizaje del inglés en casa a través de unos retos y etapas.

Sin embargo, aunque estos esfuerzos para la enseñanza del francés son muy pocos, en el 2019 se llevó a cabo en todo el territorio nacional un proyecto firmado entre el Ministerio de Educación de Colombia, el Ministerio de Educación de Francia y la embajada de Francia en Colombia, llamado Proyecto FranCo, Français en Colombie, por sus siglas en francés. Este proyecto busca el fortalecimiento de la educación y la formación entre ambas naciones en convenio con la Alianza Francesa. Las instituciones educativas oficiales que imparten el idioma francés podían participar de dicho proyecto, accediendo a la formación para docentes que enseñan dicho

idioma, y dotación de materiales educativos y didácticos a los colegios que hacen parte del proyecto para mejorar las prácticas docentes (MEN, 2020).

En paralelo, con respecto a la enseñanza del francés no se encuentra información a nivel departamental o municipal, o al menos así se evidencia en diferentes sitios de internet donde postean todas las iniciativas educativas que realizan como entes gubernamentales, pues a pesar de que Antioquia se autoproclama “La Más Educada” no incluye programas que impliquen diversidad de aprendizajes en idiomas, para que así los estudiantes vean que el inglés no es el único lenguaje importante en el mundo, sino que hay otros como el francés que también puede ofrecerles múltiples oportunidades. Con lo anterior, a pesar de que Antioquia ha sido un departamento de referencia en educación, la implementación de proyectos frente a la enseñanza del francés no han sido muchos, por no decir que ninguno.

Así pues, para ser más específicos, Rionegro podría tener alianzas con instituciones que ofrezcan la enseñanza del francés dentro de sus programas, para mejorarlo y potencializarlo. Una de estas instituciones es el colegio oficial Josefina Muñoz González que, contribuyendo al avance y al progreso del entorno comunitario y social, tiene en su oferta educativa para estudiantes que pasan de grado noveno a décimo la Profundización en Lenguas - Inglés y Francés.

Con esta profundización, se invita a los estudiantes a tener la alternativa de mejorar sus conocimientos frente al idioma de origen británico y, además, adquirir conocimientos en un tercer idioma el cual sería el francés, para lograr estar a la vanguardia de todo lo que nos demanda un mundo cada vez más globalizado y exigente, que pide a gritos personas multilingües que puedan acceder a mejores oportunidades educativas y laborales.

No obstante, dicha profundización con la inclusión del francés no cuenta con una malla curricular que sugiera variedad de temáticas para la enseñanza de este nuevo lenguaje para los estudiantes. Por otro lado, aunque en el colegio se encuentran algunos recursos para enseñar francés, están muy deteriorados, desactualizados y sin los complementos necesarios para llevarlos a cabo, como lo son los audios, actividades complementarias, etc. Asimismo, se puede asegurar entonces que la institución no cuenta con materiales o recursos que apoyen la práctica del docente para impartir las clases, y que sirvan de guía metodológica para mejorar el ambiente en las aulas. Además, los estudiantes están llegando a grado 11 sin los conocimientos básicos o suficientes para lograr proyectarlos con un buen nivel de francés al terminar su proceso escolar, teniendo que entrar

a revisar dichos temas, en los que la mayoría de las veces tienen vacíos o con los que no tienen ninguna competencia.

Derivado de lo anterior, con esta investigación se planteó, a través de una estrategia de intervención, implementar un recurso educativo como el libro de texto À LA UNE 1 – MÉTHODE DE FRANCAIS POUR ADOLESCENTS, para analizar su pertinencia y eficacia dentro de las aulas de clase, ya que este incluye la enseñanza-aprendizaje de las habilidades comunicativas del francés, además de brindar diversidad metodológica en el aula la cual conllevara a motivar a los estudiantes frente a su proceso de aprendizaje. De tal manera que, los estudiantes de la profundización en lenguas pudieran mejorar y avanzar más en sus conocimientos frente al idioma, y elevarlo al nivel del inglés a pesar de la escasez de recursos para esta área.

En tal sentido, se quiso utilizar los libros de texto o Manuels Scolaires como recurso educativo, estos se enfocan en trabajar las cuatro habilidades comunicativas de un idioma: para tal efecto, estos libros contienen una variedad de recursos y actividades para que el docente aplique en las aulas, en las cuales se utiliza un enriquecido y cuantioso número de vocabularios en contexto, uso de conversaciones con sus respectivos audios, el Cahier D'Activités (Libro de Actividades) que el estudiante utiliza para el trabajo en casa, guía para el docente con ayudas metodológicas y ejemplificadores para implementar las clases, talleres de lectura y escritura y además de los juegos interactivos que motivan a los estudiantes a conocer más del idioma que se está aprendiendo, todo esto con el uso de Materiales Auténticos incluidos dentro de los libros, que buscan involucrar a los estudiantes con las clases a situaciones del mundo real. Es por esto que el autor menciona que los libros de texto son un recurso importante para las aulas, puesto que ayudan a los docentes y a los estudiantes en toda la diversificación de las clases:

Libros de texto, recurso didáctico “por excelencia”. [...] El uso de libros de texto está anclado a la tradición de enseñanza y aprendizaje de todas las áreas del conocimiento y etapas educativas. Posee la gran ventaja de tener reunidos contenidos curriculares y es, indudablemente, un recurso de gran utilidad para los docentes. (Paré, 2016)

Del mismo modo, se encuentra inmerso en estos libros la transversalización con diferentes temas que nos involucran a todas las personas y diferentes áreas, como lo son la protección del medio ambiente, entrevistas de trabajo y tipos de actividades económicas en el mundo, el cuidado de los animales, uso de tecnologías a través de los años, aspectos culturales de diferentes partes

del mundo, entre otros temas que son de gran importancia para tener una mentalidad un poco más abierta, motivante y tolerante a temas de cultura general.

Ahora bien, teniendo en cuenta todo lo anterior, esta investigación buscaba mejorar las habilidades comunicativas en francés de los estudiantes de la media académica profundización en lenguas en la Institución antes mencionada y, aumentar su motivación frente al aprendizaje y adquisición de un segundo o tercer idioma por medio de la implementación de una estrategia de intervención educativa; por ello, se trató de alcanzar en gran medida el objetivo general de investigación, el cual fue analizar los posibles cambios que se generan o no en las habilidades comunicativas en francés de los estudiantes de grado 11 de profundización en lenguas, a través de la implementación de una propuesta de intervención educativa en la I. E. Josefina Muñoz González. Asimismo, los objetivos específicos: 1. Indagar sobre las motivaciones de los estudiantes para el aprendizaje de una lengua extranjera; 2. Diseñar una propuesta de intervención educativa para el desarrollo de las habilidades comunicativas en francés como lengua extranjera; 3. Presentar el libro de texto como recurso educativo para la enseñanza de idiomas; 4. Implementar una propuesta de intervención para el desarrollo de las habilidades comunicativas en francés como lengua extranjera.

A partir de las afirmaciones anteriores y, que el aprendizaje y enseñanza de una lengua extranjera es algo que motiva a las personas alrededor del mundo para crear iniciativas investigativas se buscaron investigaciones a nivel nacional e internacional que estuvieran orientadas a la problemática derivada. Es desde ese punto e indagando sobre investigaciones que estuviesen orientadas a la enseñanza y aprendizaje de un segundo idioma en las que se tratara de mejorar los procesos formativos y mostrando la importancia del estudio de las lenguas, que se inicia la búsqueda de antecedentes para orientar y establecer las bases principales de esta investigación. Partiendo de esto, para su búsqueda se entablaron los siguientes conceptos; 1. Materiales para la enseñanza de idiomas extranjeros; 2. Estrategias en enseñanza de idiomas; 3. Enseñanza del francés; 4. Enseñanza de idiomas; 5. Libros de texto en la enseñanza de idiomas; 6. Recursos para enseñar idiomas; 5. Enseñanza de idiomas en Colombia.

Todas las investigaciones seleccionadas dieron cuenta de una realidad imperiosa dentro de las aulas de clase de idiomas, la cual es tratar de encontrar diversidad de recursos y estrategias para mejorar las habilidades comunicativas de los estudiantes. Es por ello que, en todos los casos investigativos que indagué los investigadores se trazaron la implementación de diferentes

materiales o propuestas educativas para tratar de solventar la dificultad que se planteaban con cada una de las poblaciones en las que principalmente y en general querían mejorar habilidades comunicativas, ya fuese escucha, habla, lectura o escritura. Además, que el hecho de aprender el idioma no fuese provocando en ellos desmotivación o frustración en su proceso formativo, sino que, por el contrario, se apropiaran más de sus avances y alcances para lograr el objetivo que era aprender el idioma estudiado.

Aunado a esto, uno de los principales protagonistas en estas investigaciones fue el libro de texto como recurso idóneo y eficaz para llevar a cabo estrategias didácticas y de aprendizaje dentro de las clases, puesto que dicho recurso incluye, además de materiales auténticos que sirven para involucrar a los estudiantes en un contexto real, variedad de actividades que se enfocan en trabajar las cuatro habilidades comunicativas en las que debemos ser competentes quienes queremos aprender cualquier idioma.

El horizonte teórico de esta investigación se estableció a partir de las siguientes categorías:

1. Propuesta de intervención educativa, como estrategia de aprendizaje que es planeada y organizada, creada con el fin de facilitar la adquisición de conocimientos, está orientada y argumentada a través de los autores Bernad (1990), Juárez y Gamarra (2012) y Barraza (2010);
2. Habilidades comunicativas en lenguas extranjeras, leer – escribir – hablar – escuchar, expresar más que oraciones impuestas de forma gramaticalmente correctas, trabajadas a partir de las teorías de Durán, Guillén, Marigómez, et al (2012), Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) y el Instituto Cervantes (2022);
3. Enseñanza-Aprendizaje de Lenguas Extranjeras, mediada a través de los niveles y estándares de competencia definidos por el MCERL, enfocada en lo planteado por el Ministerio de Educación Nacional a través de su Programa Colombia Bilingüe y la autora Muñoz Restrepo (2010);
4. Manuales escolares o libros de texto para la enseñanza de idiomas, herramienta pedagógica y didáctica que ofrece una visión clara y precisa del plan de estudios, y ayuda al profesor y al alumno a posicionarse en el proceso de enseñanza desde la postura de Bilhaj (2016), Gérard y Roegiers (2009)

De todo lo anterior, siguiendo las categorías teóricas y buscando que en realidad se lograra el objetivo principal de esta investigación, pero siendo coherentes con el foco de la Institución Educativa en mención y en su profundización en idiomas, que es entregarle a la sociedad personas con buenas bases y conocimientos en inglés y francés, que estén efectivamente a la vanguardia de lo que demanda un mundo globalizado, se propone como pregunta de investigación ¿cuáles son

los posibles cambios que se generan o no a partir de la implementación de una propuesta de intervención educativa enfocada en el fortalecimiento de las habilidades comunicativas en francés de los estudiantes de grado 11 de la profundización en lenguas en la I. E. Josefina Muñoz González?

5.2 Método

Dado a que esta investigación no buscaba confirmar una hipótesis, sino que, por el contrario, lo que quería era comprender y mediar la realidad del bajo desempeño que tenían los estudiantes del grado 11 en el área de francés, para así lograr la transformación de la práctica educativa que los docentes realizan en la institución para esta área. Además, buscar la emancipación de los estudiantes en esta investigación con base a su libertad frente a los temores para aprender un nuevo idioma, tratar de superar emocionalmente sus dificultades sociales y opresoras para que el proceso de aprendizaje sea realmente bueno y estable; se asegura entonces que responde a un enfoque cualitativo con un paradigma sociocrítico, orientada al método de investigación acción en el aula.

En tal sentido, la investigación cualitativa busca describir precisamente las cualidades del objeto de estudio, que para esta investigación se concentra en fortalecer las habilidades comunicativas del francés a través de una propuesta de intervención educativa. Pero, no se enfoca precisamente en el mejoramiento que se evidencie por medio de un examen, sino a través de la motivación de los estudiantes, del interés que presenten en cuanto a su autoformación, en las perspectivas, dificultades, y distintas situaciones que presenten en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua. Puesto que se propone hacer una indagación de ¿qué es lo que motiva a los estudiantes para aprender una segunda lengua?, caracterizar ¿cómo es la manera en que los docentes de francés dictamos nuestras clases en la institución?, para después implementar la propuesta y analizar la pertinencia de esta en el proceso de aprendizaje del francés.

En paralelo, esta investigación está basada en la implementación de una propuesta de intervención educativa que ayude a mejorar las habilidades comunicativas en francés de los estudiantes. De tal manera que, lo que quiere lograr es la transformación de la práctica educativa que los docentes realizan en la institución en cuanto al área de francés, es por esta razón que, se enuncia como una investigación cualitativa enfocada en un paradigma Sociocrítico.

El paradigma sociocrítico lo que pretende es la emancipación de las personas mediante su educación para la participación y transformación social, para tal efecto, lo que quiere es unificar la teoría y la práctica, adoptar una visión global y dialéctica de la realidad educativa, hacer conscientes y racionales a las personas (en este caso estudiantes) frente a la realidad que se presenta en el contexto escolar y su rol dentro de este (Alvarado y García, 2008).

Desde esa misma perspectiva, el tratar de resolver un problema latente dentro del contexto escolar es algo que la mayoría de los docentes hacen a diario, por tal motivo, es indispensable entender dicho problema, estudiarlo, examinarlo e intentar dar una posible intervención que lo solucione o, que por lo menos, logre aliviar un poco las consecuencias que deja dicho problema. Es así, como se presenta esta investigación al reconocer que hay una falla en el proceso de enseñanza aprendizaje del francés dentro de la Institución Educativa Josefina Muñoz González, para tratar de ofrecer una herramienta alternativa que pueda mitigar un poco la problemática en el aprendizaje de esta segunda lengua.

De ahí que el método en que se basa este proyecto investigativo es la investigación acción en el aula debido a que su propósito en la acción es “ampliar la comprensión (diagnóstico) de los docentes de sus problemas prácticos” y que “las acciones van encaminadas a modificar la situación una vez que se logre una comprensión más profunda de los problemas” (Elliot, 1993). De esta manera es que, precisamente, se ve esta investigación relacionada en el aula debido a que el docente investigador quiere mejorar su propia práctica para lograr superar dificultades en los procesos de enseñanza aprendizaje.

Así pues, esta investigación fue llevada a cabo en la Institución Educativa Josefina Muñoz González, sede Baldomero Sanín Cano del Municipio de Rionegro, departamento de Antioquia, en los estudiantes de grado 11.1 de la profundización en lenguas. El grupo estaba conformado por 38 estudiantes entre hombres y mujeres, del cual se tomaron resultados del grupo focal, integrado por 12 estudiantes. Así pues, para determinar quiénes serían los estudiantes que estarían en el grupo focal se tuvo en cuenta los siguientes criterios: 1. Responsabilidad y compromiso con las clases de francés; 2. Antigüedad en la institución educativa, que por lo menos haya estado desde grado 9no en la institución o desde antes; 3. Estudiantes espontáneos a la hora de expresar sus ideas.

Por otro lado, para la implementación de esta propuesta se hizo una valoración de entrada, en la primera semana, para determinar las competencias-conocimientos que tenían los estudiantes

antes de aplicar toda la intervención educativa con el objetivo de que, en el árbol de problemas, el cual era el paso a seguir, ellos mostraran sus sentires frente a los bajos desempeños en temas que ya debían conocer. A partir de la 3ra semana de clase se inició con la aplicación de la secuencia didáctica apoyada y tomada del libro de texto que se propuso en esta investigación, esta implementación fue hasta la semana 9 en la cual se daba finalización a la unidad 1. Durante este primer momento de la secuencia se hizo la reflexión en torno a los ajustes que debían hacerse basados en los resultados de ese primer momento de aplicación de la secuencia, puesto de lo que se trataba era de ir modificando la secuencia a partir de la experiencia en el aula. Para la décima y última semana del periodo y de cierre de la intervención educativa, se hizo la valoración de salida que ellos mismos ayudaron a calificar y del que se obtuvieron, en términos numéricos, resultados satisfactorios en cuanto al progreso de los estudiantes.

Los encuentros con el grupo focal, conformado por doce estudiantes, se realizaron en las semanas 5 y 10. Los dos momentos fueron con el propósito de lograr indagar en los estudiantes sobre sus cambios motivacionales frente a la clase de francés, conocer sus percepciones frente a la clase en cuanto a la metodología y retroalimentación brindada durante las mismas, saber cuál era el sentir de ellos con relación al libro de texto y las actividades que este contenía para el trabajo en el aula. Cabe resaltar, que el primer encuentro, a pesar de que tenía el mismo propósito del segundo, se hizo con la finalidad de identificar posibles dificultades, desventajas o quejas frente a lo que se estaba realizando.

5.3 Resultados y Discusión

El propósito principal de esta investigación fue analizar los posibles cambios que se generan o no en las habilidades comunicativas en francés de los estudiantes de grado 11 de la profundización en lenguas, a través de la implementación de una propuesta de intervención educativa en la I. E. Josefina Muñoz González. A su vez, se plantearon unos objetivos específicos que indagaran por la motivación de los estudiantes frente al estudio del idioma francés o una lengua extranjera, que ellos expresaran la importancia de conocer un segundo o tercer idioma en el ámbito educativo, laboral y profesional, para que se trazara una ruta adecuada en la implementación de una propuesta de intervención, con miras al mejoramiento de las habilidades comunicativas en francés. De este modo, con lo anterior y dando respuesta a todos los objetivos específicos de esta investigación, se optó por incluir, dentro de esta dinámica secuencial de actividades, el libro de

texto donado por la embajada de Francia y la Alianza Francesa a la Institución Josefina Muñoz, llamado “À LA UNE A1”.

De allí se desprende que, en este apartado, se presentan los resultados obtenidos del proceso de intervención, el diálogo con los participantes, sus aportes y percepciones del antes, durante y después de finalizada toda la investigación, apuntado efectivamente a lo que fue el objetivo general y los cuatro objetivos específicos. Es así como surgieron tres categorías que emergieron del trabajo de análisis de datos, para ayudar a resignificar el proceso cualitativo de esta investigación proyectado hacia la autonomía educativa, el aumento de la motivación de los estudiantes y la pertinencia de un recurso, que con la ayuda del docente, permitiera el progreso de las habilidades comunicativas en el idioma, estas categorías fueron: 1. Compromiso con el aprendizaje; 2. Metodologías situadas del francés; 3. Disposición para el aprendizaje.

5.3.1 *Compromiso con el Aprendizaje*

El orientar las destrezas de las lenguas extranjeras hacia la comunicación permite abrir la mente de todos los aprendices a múltiples posibilidades de intercambio social, cultural y económico en un mundo cada vez más interconectado. Esta orientación de destrezas se da gracias al enfoque de las lenguas en impartir conocimientos en el idioma que se aprende, teniendo en cuenta las cuatro habilidades comunicativas de un idioma, las cuales son escucha, habla, lectura y escritura.

De este modo, se podría entonces presentar las habilidades comunicativas como las destrezas, conocimientos y competencias, que adquiere una persona, para desenvolverse y expresarse en un idioma, sin embargo, esta habilidad, al igual que las demás, se debe estimular constantemente para no perderla.

La habilidad comunicativa que podemos considerar provisionalmente como la respuesta efectiva a una situación de relación interpersonal, puede ser favorecida, como las demás habilidades, con estímulos, información y métodos de trabajo específicos y ocasiones de continua práctica, que debe facilitar el profesor, y que se hacen más necesarios cuando la interacción se realiza entre individuos que no comparten la misma lengua y la misma cultura. (Durán, Guillén, Marigómez, et al, 2012).

Por otro lado, cabe resaltar que el adquirir conocimientos en un idioma y aprender a manejarlo lo mejor posible implica también aprender de la riqueza cultural del mismo, su uso en

contexto, siguiendo una posición pragmática y sociológica, la comunicación en sí es mucho más que el uso del lenguaje, de hecho, los alumnos necesitan algo más que expresar oraciones impuestas de forma gramaticalmente correctas, puesto que lo que deben aplicar en el uso de la lengua, además de estos componentes son la creatividad y la aceptabilidad. (Duran, Guillén, Marigómez, et al, 2012, p. 12).

Para tal efecto, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) que es el encargado de generar las bases comunes para la elaboración de programas de idiomas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc. en las lenguas europeas, además, quien define los niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida, especifica las mencionadas habilidades comunicativas como Competencias Comunicativas, de la siguiente manera; 1. Comprender, la cual evalúa las destrezas de comprensión auditiva y comprensión lectora; 2. Hablar, examina la interacción oral y la expresión oral; 3. Escribir, analiza la destreza en la expresión escrita (Instituto Cervantes, 2002).

Estas habilidades comunicativas se pueden desarrollar partiendo de la primera categoría emergente orientada hacia el compromiso que se generó con el aprendizaje, que tiene relación con mi objeto de investigación en cuanto a que es uno de los cambios que se generaron en el aula de clases, además da respuesta a lo que se tiene previsto en el primer objetivo específico que nos lleva directamente a las motivaciones de los estudiantes. Esto se logró gracias a que con el análisis de lo expuesto por los estudiantes durante el árbol de problemas y el proceso que se llevó a cabo durante la aplicación de la propuesta, se logró evidenciar el aumento en la participación durante las clases, los estudiantes llegaban entusiastas a las clases, evidenciando su compromiso con el aprendizaje, demostrando que estaban realizando trabajo autónomo lo cual les permitiría en gran medida mejorar en los conocimientos del francés, y por ende en las habilidades comunicativas del idioma. Del mismo modo, considerando que el aula de clases es un espacio educativo en el que son tan importantes los estudiantes como los docentes, el compromiso con el aprendizaje es algo que ambos actores del proceso educativo deben asumir, como un pacto educativo en las aulas, para que haya un proceso idóneo y adecuado, es por ello que como docente, siempre estuve dispuesto a aclarar las diferentes dudas que se fueran presentando en las clases, revisando las percepciones de los estudiantes y en realidad su comportamiento durante las mismas.

En esa misma línea, el compromiso está muy ligado al deseo que tiene una persona en *por* y *para* realizar una acción o tarea determinada, lo que se podría traducir como la motivación, sin

embargo, esta última, como la menciona el Consejo de Europa (2002) se puede clasificar en dos tipos, los cuales son los generalmente aceptados a pesar de tantas teorías sobre la misma, y son: la intrínseca y la extrínseca; la intrínseca es la que está totalmente relacionada con el ámbito personal, la que nace desde el placer o hacia una afición, mientras que la extrínseca es la que se genera por otros ámbitos como el familiar, social, educativo, profesional, etc. De tal modo que, dentro de este compromiso que se estableció en los estudiantes gracias al cambio motivacional provocado por esta intervención educativa y, que partió de las dos clasificaciones anteriores, debido a que ellos escogieron su profundización en lenguas, siendo esta una elección de manera intrínseca, puesto que tenían variedad de opciones para estudiar, y de manera extrínseca puesto que socialmente la globalización exige gente competitiva en idiomas y educativamente el docente es el que está constantemente provocando en ellos esas ganas de continuar aprendiendo ya sea dentro del aula o por fuera de ella a través de sus estrategias didácticas.

En el contexto anterior, es pertinente presentar los siguientes apartados, que dan cuenta de dichas motivaciones por parte de los estudiantes para entrar a la profundización en lenguas, *“nosotros entramos a estudiar esta profundización principalmente porque el francés iba a ser algo nuevo para nosotros, porque es el idioma más romántico del mundo y porque a mi me gustan los idiomas, y creería que la mayoría de los que estamos aquí entramos por eso”* E5AP; *“Si, eh yo entré a lenguas porque las otras modalidades no me gustaban, siempre me han llamado la atención los idiomas, yo quiero viajar por todo el mundo, y que bueno es poder comunicarme con la gente sin tener complicaciones con el idioma.”* E10AP

Con respecto a estas afirmaciones, dicho compromiso se evidencia en el docente cuando este logra establecer estrategias de aprendizaje en las que pueda incluir a todos sus estudiantes, teniendo en cuenta las temáticas trabajadas y que generen la aplicación de los aprendizajes de manera apropiada, brindar retroalimentación oportuna de cada actividad y generar así una exigencia académica congruente con lo que se está enseñando y lo que se está llevando a cabo durante las clases, puesto que esto además genera un aprendizaje de alta calidad (Razak, Darmawan & Keeves, 2009) y, por parte de los estudiantes, cuando estos ven en las clases esa oportunidad de aprender, de expresarse, de participar, de demostrar sin miedos lo que se les está impartiendo

De esta manera es que se demuestra que con esta propuesta de intervención si se evidenciaron cambios en diferentes aspectos, como lo fue en el proceso de enseñanza aprendizaje

del francés, demostrado por los estudiantes con el acompañamiento oportuno por parte del docente en el que el autoaprendizaje hizo parte fundamental de esta propuesta. Para tal efecto, los estudiantes expresan que, según lo trabajado en clase de francés durante el año anterior por parte del docente, no generaba en ellos ese estímulo que los llevara a apropiarse de su proceso de aprendizaje, que por el contrario lo hacían únicamente por no perder y solo por la nota, *“yo sé que muchos de aquí llegamos solamente acá por las notas, y no por el poder aprender porque como lo han dicho los demás compañeros eh solamente es como enfocarnos en entregar el trabajo porque si no lo entregamos me saco un 1, no es como porque yo quiera, como ay si me gusta aprender este tema no, es como que hacerlo solamente para no perder”* E7AP. Esta problemática se daba por la “falta de compromiso” del docente con el proceso que se llevaba a cabo durante las clases, puesto que los temas, según los estudiantes, no se profundizaban, no habían explicaciones bien estructuradas o simplemente entregaba una copia para que ellos, por cuenta propia y sin mayor explicación, las resolvieran como pudieran, *“realmente nosotros solo vimos copias, y no vimos como por decir, ay no vea muchachos les vamos a enseñar la estructura del texto, esto, esto y esto, no, solamente vimos copias y ya en la acumulativa como usted se defiende”* E10AP; *“los temas a la hora de no profundizarlos y como de no hablar bien sobre eso literalmente, nos daban como una clase para hablar sobre uno y ya”* E1AP.

Las afirmaciones anteriores invitaban al docente a que se implementaran estrategias que ayudaran a mejorar la capacidad comunicativa y el proceso didáctico que se tiene con los estudiantes, para esto, fue importante resaltar las estrategias de enseñanza - aprendizaje como procedimientos o recursos (organizadores del conocimiento) utilizados por el docente, a fin de promover aprendizajes de calidad que a su vez pueden ser desarrollados a partir de los procesos contenidos en las estrategias cognitivas (habilidades cognitivas), partiendo de la idea fundamental de que el docente (mediador del aprendizaje), además de enseñar los contenidos de su especialidad, asume la necesidad de enseñar a aprender (Díaz, 1999; Medrano, 2006. p.48, citado por Juárez y Gamarra, 2012).

Como se puede inferir, es de gran importancia que los docentes desde sus prácticas educativas cotidianas, generen estrategias que brinden a los estudiantes las herramientas para que se apropien de los conocimientos, se comprometan con su proceso y puedan aprender de manera autónoma. Así pues, los estudiantes también manifiestan *“No se explicaban mucho los temas, o sea no profundizábamos en eso, entonces por eso estamos mal en esas cosas, y ya. Ah y nos*

cargaban mucho de trabajo al mismo tiempo” E13AP, reafirmando lo anteriormente mencionado y que las explicaciones durante las clases deben ser lo más desglosadas y detenidas posibles.

Al comparar estas evidencias y, apuntando la mirada hacia el dar explicaciones adecuadas, cabe resaltar que también es importante que los estudiantes tengan un tiempo adecuado para demostrar lo aprendido y mejoren su desempeño en el idioma, además de una constante práctica de los temas para ir reforzándolos y afianzándolos. Es por esta razón, que los estudiantes expresan esto como una de las soluciones a los bajos desempeños así: *“desarrollar paso a paso un tema enfocándonos en las capacidades de todos y siendo prácticos, pues o sea como enfocarnos bien ya como en los temas, no pasar como tan rápido como lo hicimos el año pasado pues porque realmente el tiempo que hubo fue muy poco”* E10AP; *“En los bajos desempeños influyó mucho que veíamos un tema muy rápido y no le dábamos como la suficiente importancia. Entonces éramos que pasábamos de tema muy rápido y pues uno no lograba estudiar bien”* E7AP.

Lo dicho hasta aquí supone que se hace necesario el brindar un tiempo pertinente según la dificultad en las actividades, y que estas incluyan en la medida de lo posible, las diferentes habilidades comunicativas y los estilos de aprendizaje para mejorar y avanzar en todo aspecto cada vez más, y además generar motivación en los estudiantes. Asimismo, se debe tener en cuenta los compromisos que ellos tienen con las otras áreas del conocimiento, que por decreto nacional se les debe impartir en la Institución, esto con el fin de que el estudiante pueda resolver la mayor cantidad de actividades, sin excesos y de manera adecuada y controlada, en la misma aula de clase, con el objetivo de crear confianza, empatía, fluidez y un trabajo eficaz durante todo el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Partiendo de lo anterior, el cambio en la percepción de las clases fue clave en esta propuesta de intervención para lograr progresar en la secuencia didáctica planteada por la propuesta, porque, logrando este compromiso con la intervención educativa, se alcanzaba captar la atención de los participantes para aprovechar los espacios de aprendizaje, el trabajo con el libro de texto y la participación activa, que conlleva inmediatamente a un interés intrínseco enmarcado en el aprendizaje autónomo por parte de los estudiantes, además se optó por avanzar y controlar las dificultades anteriormente expuestas para el eficaz desarrollo e implementación de la propuesta. Es aquí donde se presenta su validez debido a un buen proceso teniendo en cuenta las afirmaciones que hacen los estudiantes para mejorar ese compromiso con el aprendizaje del francés, quienes mencionan lo siguiente: *“Sinceramente por mi parte, desde que comenzaron las intensificaciones*

en francés he aprendido un montón de cosas y también he fortalecido en muchos temas que antes no había tratado por completo [...] aprendemos un tema de manera adecuada, se notan como evidencias del aprendizaje y continuamos con otro tema, pero no de manera en que nos sintamos como ahogados. Entonces, eh yo la verdad desde que comenzaron las intensificaciones siento que hemos llevado un proceso muy bueno, y a comparación de como estábamos hace poco tiempo” E1GFE2. Atendiendo a estas opiniones de los estudiantes con relación a la propuesta de intervención educativa se visualiza cómo el apoyo educativo esencial para responder a las necesidades educativas que expresan, debido a que como es una estrategia de aprendizaje planeada y organizada, creada con el fin de facilitar la adquisición de conocimientos y la formación, apunta hacia el mejoramiento continuo partiendo de una necesidad. De hecho, su principal meta es ayudar a los docentes en sus procesos de enseñanza aprendizaje al definir una posible solución al problema previsto, como lo menciona Barraza (2010) “la Propuesta de Intervención Educativa es una estrategia de planeación y actuación profesional que permite a los agentes educativos tomar el control de su propia práctica profesional mediante un proceso de indagación-solución”. Es así que, esta propuesta fue creada con el fin de facilitar la adquisición de conocimientos, la formación y el aprendizaje autónomo. Para tal efecto, una de sus principales metas, además de llevar una secuencia planeada y organizada, es ayudar a los docentes en sus procesos de enseñanza aprendizaje al definir una posible solución al problema previsto.

En vista de que si se evidenciaron varios cambios basados en las afirmaciones que hicieron los estudiantes durante el árbol de problemas, antes de iniciar la intervención, gran cantidad de expresiones mostraban en ellos una posición negativa, de descontento y frustración frente a las clases de francés y, mientras que durante las entrevistas posteriores, a mitad y a final de la aplicación de la propuesta, ellos mostraron una posición diferente, no solo en cuanto a los conocimientos que tenían del idioma, sino de sus percepciones frente a la clase, y por consiguiente, frente al idioma como tal, debido a que se sentían mucho más comprometidos con sus aprendizajes y con la clase en general, evidenciando así el objetivo general de la propuesta con relación a los posibles cambios que se generan o no y, además, el mejorar en el aprendizaje, de progresar en los conocimientos en el idioma, invitándolos a que practicaran no solamente durante las clases sino por fuera de ellas.

De este modo, el compromiso con el aprendizaje fue uno de los cambios logrados con la aplicación de esta estrategia de intervención educativa, mediada por los libros de texto, los cuales

brindaban a la clase una organización concreta dinámica y recursiva, en la que los estudiantes siempre estarían guiados, sabiendo y conociendo lo que continuaría en términos temáticos en el aula, como una red establecida en la que todos los temas se complementan unos a otros, y en la que los estudiantes pudieran repasar los conocimientos previos si así lo requerían, para desarrollar competencias comunicativas que creen sentido desde múltiples fuentes, imágenes, signos, textos y símbolos (Muñoz Ramírez, 2010).

5.3.2 *Metodologías Situadas del Francés*

El establecer estrategias educativas en las aulas de clase es el acercamiento de los docentes para conseguir los objetivos del área que se está impartiendo. Para tal efecto, el docente implementa variedad de recursos de aprendizaje, los cuales son definidos por Bernad (1990) como un conjunto de “acciones planificadas, emprendidas con vistas al logro de metas específicas”. Dichas acciones planificadas son diversidad de intentos por parte del profesorado para aplicar en conjunto lo que serían, según Bernad (1990), los dos objetivos que se debe proponer la escuela; “los concernientes a los productos de aprendizaje -lo que se aprende- y los relacionados con los procesos -cómo se aprende-”. Por su parte, Juárez y Gamarra (2012) citan a Diaz (1999) y Medrano (2006) para mencionar lo siguiente:

Las estrategias de enseñanza - aprendizaje son procedimientos o recursos (organizadores del conocimiento) utilizados por el docente, a fin de promover aprendizajes significativos que a su vez pueden ser desarrollados a partir de los procesos contenidos en las estrategias cognitivas (habilidades cognitivas), partiendo de la idea fundamental de que el docente (mediador del aprendizaje), además de enseñar los contenidos de su especialidad, asume la necesidad de enseñar a aprender. (p.48).

Todos estos recursos son los intentos por parte de los docentes para organizar una serie de actividades de manera secuencial e integral que faciliten el aprendizaje, la adquisición, y empleo - de manera correcta y eficaz- de los conocimientos obtenidos por los estudiantes, de tal manera que, para que estas estrategias de aprendizaje sean totalmente prácticas y positivas, ambos agentes de la investigación -alumnos y docentes- deben contribuir y ser participantes activos del proceso de aplicación.

Es desde allí donde nace la metodología situada como segunda categoría emergente, la cual está basada en la resolución de un problema en particular a través de las estrategias metodológicas

que se hayan planificado de manera intencional, teniendo en cuenta el diagnóstico y percepciones de los estudiantes y los docentes (Barriga y Acero, 2006). Esta categoría según Barriga y Acero (2006) se relaciona directamente con mi objeto de investigación teniendo en cuenta que en lo que ellas se enfocan es en un problema educativo previamente identificado, con el fin de que crear una estrategia que integre una variedad de requisitos, que en este caso, intentan el mejoramiento de las competencias del francés a través de un recurso educativo, completo y estructurado como lo son los libros de texto, asimismo, dentro de esta investigación a lo que se proyectaba era a alcanzar los diferentes objetivos específicos que se tuvo en cuenta para mejorar el problema del bajo desempeño en los estudiantes de grado 11 de la profundización en lenguas.

La enseñanza de una lengua extranjera comúnmente tiene como base, alrededor del mundo, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas - MCERL. Esto se da gracias a que, con el, se plantea la enseñanza aprendizaje de idiomas al incluir todo lo que involucra habilidades para el aprendizaje, competencias comunicativas, los niveles por los que los aprendices atraviesan, objetivos para cada uno de estos niveles, así como también los temas a enseñar.

En el caso de esta intervención se hizo necesario buscar un recurso alternativo y completo que diversificara las clases en torno a las actividades y temas a trabajar, el cual incluyera dentro de sus contenidos una diversidad en la secuencia didáctica a aplicar que, en el caso de esta intervención, apostara por trabajar las cuatro habilidades comunicativas del francés establecidas por el MCERL; habilidades que, según Durán, Guillén, Marigómez, et al (2012) son una respuesta efectiva a una situación de relación interpersonal, que no se tratase únicamente de saber responder a algo gramaticalmente correcto, puesto que, según el MCERL estas competencias o habilidades comprende varios componentes: 1. el lingüístico, aquí se evidencian los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas y sintácticas, y otras dimensiones de la lengua como sistema, hace énfasis en la capacidad y alcance de los estudiantes en la calidad de los conocimientos, además de su organización cognitiva y la forma en que se almacenan estos conocimientos; 2. competencias sociolingüísticas, aquí se hace referencia a todo el aspecto sociocultural en el que se maneja el idioma, aspectos culturales como normas de cortesía, conversaciones formales e informales según la edad o el sexo, etc.; 3. competencias pragmáticas, se refiere al uso de la lengua en cuanto a su coherencia, cohesión, el uso funcional de los recursos lingüísticos, la identificación de tipos y formas de texto, la ironía y la parodia, etc.

Del contexto anterior, el recurso educativo a implementar con la propuesta de intervención debía no solo incluir los componentes establecidos por el MCERL sino que, de forma similar fuera un material lúdico que genere un ambiente de aprendizaje adecuado y propicio, en el que los estudiantes lograran apoyarse entre ellos mismos, que apliquen lo aprendido durante las clases, pero que también tengan la posibilidad de resolver las dudas de manera pertinente y oportuna. Sin embargo, este apoyo mutuo durante las clases debía ser establecido no solo a través de estímulos de repetición, sino en un ambiente en el que ellos utilicen su contexto, los vocabularios aprendidos y, sobre todo, que tengan una libertad frente a lo que van a presentar.

El uso excesivo y extensivo de repeticiones e imitaciones es visto como una práctica que obvia la forma de pensar de la persona, limitando su creatividad y espontaneidad. Se reconoce la repetición, no como una técnica central, sino, como un recurso que puede ser opcionalmente usado por el profesor, sobre todo para reforzar la pronunciación de sonidos o la automatización de ciertos patrones. La repetición es beneficiosa en tanto sea propuesta mediante ejercicios contextualizados, significativos, variados y espaciados en el tiempo (Muñoz Restrepo, 2010).

La comunicación no debe ser neutra, como lo expresa la autora, sino que debe ser en términos de libertad, de creatividad y espontaneidad entre los hablantes. De tal modo que, con este recurso, se consolida la apuesta por estimular la motivación de los estudiantes y la producción en términos comunicativos en francés, teniendo como foco primordial el lograr el objetivo general en cuanto era dar cuenta del mejoramiento de las habilidades comunicativas del francés, pero sin olvidar, además el dar respuesta al segundo, tercer y cuarto objetivo específico que se enfocaban en diseñar e implementar la propuesta de intervención y, al mismo tiempo, presentar el libro de texto como un recurso educativo para la enseñanza de idiomas. Partiendo de las percepciones de los estudiantes para establecer las metodologías situadas del francés y el recurso que se quiso presentar, se tuvo en cuenta los siguientes apartados: *“la falta de material de apoyo, que es también las explicaciones, eh, y todo lo que tenga que ver con el aprendizaje”* E9AP; *“básicamente muchas de las actividades eran de memorizar, memorizar para decirselo al profe, luego volver a memorizar y muchas actividades eran así, muy repetitivas, o simplemente de lectura con una copia que ni entendíamos y ni podíamos preguntar nada porque nos regañaba”* E11AP. Aunado a estas afirmaciones, el manual escolar fue la respuesta que se encontró como herramienta para activar esas ganas del aprendizaje del francés, puesto que proporciona espacios educativos diversos,

culturales y que apuntan al trabajo de actividades variadas, que en muchas ocasiones son tomadas del contexto real; los manuales escolares como un mecanismo o recurso de enseñanza que permite el transmitir conocimientos porque con ellos el alumno obtiene datos particulares, conceptos, reglas, fórmulas, hechos, terminología, convenciones (Gérard y Roegiers, 2009).

Además, los estudiantes también manifiestan vacíos en temas que ellos, para grado 11, ya deberían conocer y saber utilizar, pero que por las precarias condiciones didácticas y académicas en grado 11 no pudieron comprender, *“muchos vacíos en temas básicos. O sea, temas básicos como, por ejemplo, saludos palabras básicas, como pueden ser incluso colores, animales y así realmente tenemos un montón de vacíos que sabemos una palabra sobre esos temas y ya”* E1AP, es allí donde entró en practicidad las estrategias didácticas planteadas por el docente durante esta intervención, apuntando siempre a mejorar las condiciones de clase que tenían los estudiantes, para así mejorar las habilidades comunicativas del francés.

Para el MCERL las competencias comunicativas hacen referencia a las capacidades que tiene la persona para la aplicación de los conocimientos aprendidos en la segunda lengua. Estas capacidades son la combinación de varias competencias como lo son: 1. La competencia existencial, que se enfoca en la voluntad de la persona para atreverse a ser partícipe de las clases, *“es la voluntad de tomar iniciativas e incluso de correr riesgos en la comunicación cara a cara para otorgarse a uno mismo la oportunidad de hablar”*; 2. La capacidad de aprender, la habilidad, predisposición o interés del estudiante para descubrir lo que es diferente, ya sea otra lengua, otra cultura, otras personas o nuevas áreas de conocimiento; 3. Destrezas y habilidades, habilidades investigativas, ya sea en un diccionario, documento, texto, saber utilizar y manejar medios audiovisuales e informáticos.

Estas competencias en el alumno se pueden impulsar e ir mejorando en las clases gracias a la metodología empleada por el docente y con todo lo que los manuales escolares contienen, para que el alumno deba ser capaz no sólo de repetir estos saberes, sino que en la mayoría de los casos deba poder ejercer un saber-hacer cognitivo sobre ellos, utilizándolos en un contexto de aprendizaje. Más aún que los anteriores autores mencionan que el manual escolar sigue siendo el medio de aprendizaje más difundido y, sin duda, el más eficaz. Además de que los presentan como, tradicionalmente, un vehículo para transmitir valores sociales y culturales (Bilhaj, 2016).

Para ejemplificar un poco más lo anterior, el MEN crea a través del Programa Colombia Bilingüe los módulos o libros de texto de Way to Go y English Please para la enseñanza de inglés

como lengua extranjera en los colegios públicos de Colombia. Estos manuales se presentan como la esperanza del MEN para alcanzar el principal objetivo que es obtener un buen nivel de lengua en los estudiantes, puesto que, en estos libros, al igual que en los libros de texto que son comercializados, se da un mayor énfasis en la progresión y graduación de contenidos, actividades y tareas de aprendizaje en pro de la interacción, la comunicación y el uso en contexto del idioma.

Ahora bien, se podría entender que el libro de texto de alguna manera estaría reemplazando al docente en las aulas y que es una forma metódica de dar las clases puesto que todo está ahí planteado y no hay ese factor sorpresa, sin embargo, es importante comprender que quien le da vida al libro de texto es el docente, que, gracias a su compromiso, esencia, metodología y demás, este puede llegar a ser una herramienta que produzca en los estudiantes tanto amores como odios. En tal sentido, no basta únicamente con aplicar el libro y listo, sino didactizarlo y complementarlo con nuestro conocimiento, profesionalismo y sobre todo compromiso con los estudiantes y sus procesos de aprendizaje, para ocasionar en ellos ese amor por lo que están haciendo y aprendiendo, de esta manera, no se tornaría monótono, sino por el contrario, divertido, diversificado y en gran medida planificado para encontrar el camino del aprendizaje, lo que fomenta de alguna forma el compromiso con el aprendizaje que hay por parte del docente (Darling-Hammond y Rothman, 2011).

Los libros de texto generan durante las clases un ambiente en el que se esté brindando constantemente una vinculación en las actividades con saberes nuevos y previos, para que así, los estudiantes puedan ir practicando lo aprendido; es brindarle al estudiante las herramientas necesarias para que siga una ruta de aprendizaje, encaminada hacia el mejoramiento de las habilidades comunicativas del francés, hacia el aprendizaje intercultural y hacia una motivación por el fortalecimiento de sus competencias (Gérard y Roegiers, 2009). Es por esto que, en las siguientes intervenciones de los estudiantes, se mostrará su sentir frente al proceso con el libro de texto, asumiendo este como un recurso realmente idóneo, práctico y motivante en las clases de francés: *“El libro también me parece que ha sido muy bueno porque nos ha hablado de todas las formas posibles como de aprender un idioma, hemos mejorado muchísimo en esas habilidades, en la escucha, en la escritura, en el habla, en la lectura, en todo en general, de verdad que, yo he aprendido, por mi parte he aprendido muchísimo en ese sentido [...] no son cosas que sean como tediosas de realizar, sino que son actividades que poquito a poquito uno aprende bastante”* E3GFE2; *“Las actividades han sido lúdicas, y el método de enseñanza ha sido efectivo, ya que nos*

ayuda a practicar tanto oralmente, la escucha y la escritura. Pienso que estamos avanzando mucho con el poco tiempo que llevamos [...] las clases son muy buenas y se disfrutan” E9GFE2, de este modo y, partiendo desde las percepciones de los estudiantes, el libro de texto confirma lo planteado por los autores anteriores, demostrando que son un recurso diversificado que ayuda en el mejoramiento de las habilidades comunicativas del francés, mostrando que, a través de las voces de los participantes, avanza en el cautivar su atención para lograr generar ambientes de aprendizaje que no sean monótonos, además, de dar respuesta al objetivo principal de esta investigación, apostándole directamente al mejoramiento de las habilidades comunicativas del francés. Pero, que además está posicionando los aprendizajes de los estudiantes en cuanto a las habilidades comunicativas en el francés, debido a que, durante las clases, se les nota bastante evolución en el uso de vocabularios, uso adecuado de conceptos según su nivel, y sin faltar, el mejoramiento de la habilidad del habla puesto que su pronunciación se ha enriquecido demasiado, siendo esta una de las principales desventajas y preocupaciones que presentaban en el árbol de problemas.

Por otro lado, se presenta adecuado enfatizar en que los estudiantes, durante toda esta intervención, recibieron su respectiva retroalimentación frente a sus aprendizajes y a lo que estuvieron produciendo durante cada clase de manera correcta, siendo conscientes que apenas están en el proceso de adecuación en el idioma para no generar desmotivaciones ni frustraciones, de este modo, la corrección se daba de manera empática en la que ellos la recibieran como una oportunidad de mejoramiento, y no como un castigo o señalamiento, según Muñoz Restrepo (2020) “los errores permiten al profesor detectar el progreso del alumno y al estudiante aprender de sus propios desaciertos o de los de sus compañeros. El error se asume entonces como material útil de enseñanza”; asimismo, al aplicar diversidad de recursos y siguiendo debidamente cada docente su instinto frente a la ampliación y planificación de actividades, para así alcanzar resultados como estos, como fue el motivar los alumnos al revisar los aprendizajes y estimular sus saberes, todo con miras a inculcar ese compromiso con su aprendizaje, su motivación y mejoramiento de las habilidades comunicativas del francés.

5.3.3 Disposición para el Aprendizaje

La motivación de los estudiantes es parte fundamental del proceso de enseñanza-aprendizaje en las aulas de clase puesto que es el punto de partida para que cada estudiante alcance sus objetivos (Gardner, 2010 citado por Carranza, 2021). Gracias a que se genere en gran medida

que los estudiantes estén dispuestos y participativos de manera activa en las clases, ayuda a que el avance en las temáticas, actividades y demás se den de manera adecuada, fomentando el trabajo autónomo, la buena disposición y el compromiso por su proceso de aprendizaje de manera individual o grupal. Así se hizo notar con los aportes brindados por los estudiantes en los que ellos expresan que gracias a las actividades y el manual escolar se sienten mucho mejor en las clases *“Con las actividades del libro también me he sentido muy bien, siento que es un gran apoyo a la hora de trabajar en clase, y que incluye un material muy necesario a la hora de nuestro aprendizaje, y estoy muy contenta con el trabajo”* E12GFE1, lo anterior reafirma que en ellos el cambio de actitud frente a las clases de francés ha sido lo bastante bueno, puesto que la ven con mayor positivismo y entusiasmo.

Avanzando en este razonamiento, con la implementación de la propuesta intervención se mejoró, además de las habilidades comunicativas en francés, la participación de los alumnos participación en las clases, para así obtener su disposición en las actividades y cambiar la manera de predisponerse frente a la materia en general; en palabras concretas, se trató de reproducir en ellos la motivación frente al aprendizaje en las clases, lo cual va de la mano con el mejoramiento del conocimiento en la lengua francesa, ligando así esta categoría con el objeto de investigación en cuanto se quería mejorar las habilidades comunicativas, mejoramiento que no es posible si no se llega, eventualmente, a motivar a los estudiantes, puesto que la experiencia de ellos en grado décimo fue tan cruda y sin compromiso, que únicamente las clases eran por cumplir y listo, lo que hacía que no llenara en ellos su deseo inicial y por el cual ingresaron a esta profundización en lenguas, el cual era aprender realmente el idioma francés.

Ahora bien, considerando que el papel de los estudiantes es ser el eje central en el aprendizaje y que por consiguiente es un rol activo en el proceso, de manera que son los responsables de este y que así, el acto del docente es de posibilitar el aprendizaje mediante tareas escalonadas, incentivar el desarrollo de capacidades estratégicas del estudiante, ayudar a los alumnos a alcanzar los objetivos o metas de manera clara y fomentar el aprendizaje autónomo a través de la motivación, es adecuado decir que su rol ya no es etnocentrista, ni arbitrario, sino de facilitador, de esa persona que orienta las libertades para el aprendizaje, a partir de una ruta a seguir desde su autonomía individual, para llegar a la integración social de conocimientos con el resto del grupo, en ese orden de ideas, tanto el docente como el estudiante juegan papeles importantes en el proceso de conocimiento (Muñoz Restrepo, 2010).

No obstante, es importante brindar confianza en los estudiantes desde la propia seguridad del docente frente al tema enseñado, que el trato que se les brinde no sea autoritario o arbitrario para que no se sientan intimidados o con temores, sino por el contrario, invitados a mejorar. Al respecto, Gardner (2010) citado y parafraseado por Carranza (2021) presenta la motivación como “el motor mediante el cual llevamos a término nuestros objetivos. Esta fuerza o impulso está sujeta a variables individuales, fisiológicas, psicológicas, cognitivas, sociales o económicas. Estos anhelos o expectativas de las personas corresponden a necesidades e intereses de la vida diaria o profesional, fundamentales o secundarios, que se alcanzan emprendiendo y llevando a término acciones pese a las dificultades” (p. 3). Esta motivación en las aulas de clase, en especial la de grado 11 de la profundización en lenguas, fue uno de los objetivos planteados para llevar a cabo esta propuesta educativa para alcanzar en ellos ese foco de atención en su proceso de aprendizaje.

Dentro de este marco, en la enseñanza de idiomas otra de las estrategias a tener en cuenta de manera clara e importante es que el docente trabaje las distintas habilidades comunicativas, lingüísticas y pragmáticas permitan a los estudiantes interactuar en diferentes contextos (Muñoz Ramirez, 2010), en las que dentro de las actividades que se vayan planteado, que se genere un buen trabajo de pronunciación y repetición para la interiorización de los sonidos del francés, pero también el uso de imágenes, símbolos, textos que se trabaje la lectura no solo desde la comprensión sino desde la pronunciación, la escritura y la escucha, para fomentar un proceso estructuralmente pertinente en el que, además de incluir estas habilidades, se opte por hacer trabajos variados y acordes con lo que se requiere en los temas.

Con lo expuesto anteriormente en las dos primeras categorías emergentes se lograba dar paso a la motivación y la disposición para el aprendizaje que permitieron transformar la posición emocional de los estudiantes que tenían de las clases de francés, siendo este, otro de los cambios que se generaron durante la implementación de esta investigación. De tal manera que, se hace necesario reiterar que las clases incluyan diversidad en las actividades, que el material sea adecuado para la aplicación de los temas que se están trabajando, no saturar a los estudiantes con muchas actividades y brindar tiempos adecuados teniendo en cuenta sus ritmos.

Según los estudiantes, todo lo anterior no se obtenía con el docente quien les daba francés en grado 10, por el contrario, su disposición para el aprendizaje era nula puesto que no iban a aprender sino por obligación; *“La verdad profe no estábamos motivados, las clases eran aburridas, veníamos aquí solo por cumplir, porque teníamos que venir sino perdíamos el año por*

inasistencias o por no venir. Creo que ninguno de nosotros logró avances en el aprendizaje y eso se vio en el examen anterior, y no era porque eh, ¿cómo lo digo?, porque no quisiéramos aprender, sino porque no nos explicaban bien, las clases eran monótonas y aburridas, nos daban la copia, buscábamos en el traductor que era nuestro real profesor y listo, entregábamos [...] si el traductor nos hacía todo, pero ¿quién quería aprender así?” E8AP.

Partiendo de la afirmación anterior, se logra evidenciar que se debía hacer una intervención de manera urgente que generara una transformación actitudinal en los estudiantes frente a las clases de francés, además de mejorar los conocimientos en el idioma. De aquí se desprende el elaborar una propuesta de intervención con enfoque crítico progresista en la que, según Barraza (2010), el mismo docente o agente educativo quien tiene una necesidad, o situación problemática, en su práctica profesional, busca resolverla y, al hacerlo, será uno de los principales beneficiados, siendo un asunto de interés casi que personal en mejorar lo planteado en las aulas desde las opiniones, en este caso, de los estudiantes como agentes de cambio.

Como lo mencionan los estudiantes, su rol como ejes centrales del proceso es importante para mejorar el ambiente en las clases, *“Aportar ideas al aula, como posibilidad de mejorar esto, y comentarios más positivos que se puedan dar para el aprendizaje”* E11AP; *“Profe yo creo, literalmente, que si nosotros los estudiantes aportamos con ideas sobre actividades que nos gustan podemos motivarnos mucho más”* E6AP. Asimismo, este aporte de ideas y el tener en cuenta la palabra de los estudiantes frente a su formación, ayuda a los docentes a plantear estrategias que generen espacios apropiados para el aprendizaje, en el que los aprendices se sientan importantes y tenidos en cuenta durante el mismo, que su rol no sea el de receptor sino el de un participante netamente activo en su quehacer educativo, didáctico y experiencial en el aula. Es así como, la motivación en el proceso de aprendizaje de los estudiantes es de vital importancia para que las actividades y secuencias didácticas que se impartan en las clases se reciban de manera oportuna y adecuada, que los estudiantes cumplan su deseo de aprender el idioma francés, volviéndolo su aliado y no su enemigo más íntimo.

En líneas generales, lo que motiva a los estudiantes y la labor del docente es involucrar los en situaciones de la vida real, *“en las que se trabajen materiales auténticos que requieran comunicación y que sean relevantes para la vida de los alumnos”* (Muñoz Ramirez, 2010), para que así el alumno aprenda con juegos, entrevistas, resolución de problemas pero también, reglas y excepciones que también son esenciales dentro de todo este proceso que abarca y tiene como fin

el aprendizaje, y es en esto, además del impregnar a los estudiantes de responsabilidad con su aprendizaje que la motivación cumple con su función a través de las actividades y el recurso utilizado, de lograr alcanzar el objetivo de esta propuesta de intervención educativa mediada con el libro de texto, ya que este incluye unas actividades que van acordes con lo que plantea la autora Muñoz, 2010.

Según lo que aseguran los estudiantes en las entrevistas del grupo focal, esta motivación generada con las actividades del libro y la práctica docente les permitió alcanzar no solo ese compromiso en el aula sino el deseo por aprender el idioma francés; *“Yo siento que la temática y actividades propuestas son muy interesantes nos han motivado muchísimo en las clases [...] La metodología me gusta mucho porque interactúa con los estudiantes, haciendo que esta sea amena, entendible y que estemos atentos todo el tiempo. El trabajo con el libro me ha parecido excelente, ya que este es una herramienta que nos ha servido prácticamente en todas las clases, y nos ayuda a reforzar lo aprendido”* E2GFE2; *“Las clases son muy buenas y se disfrutan, las dudas que tenemos se resuelven, el libro nos ayuda mucho a atender parte de la escritura y algunas estructuras, también tiene vocabulario lo cual hace más fácil el aprendizaje del idioma”* E4GFE2. De las evidencias anteriores, se denota una buena posición por parte de los estudiantes frente al proceso que se llevó a cabo con la aplicación del recurso educativo, la propuesta de intervención y las actividades que se han utilizado en la clase, que se verdad se está generando un cambio significativo en su disposición frente a las clases de francés en el que la motivación es fundamental para avanzar en el mejoramiento de las habilidades comunicativas y lingüísticas.

Resumiendo lo establecido en esta propuesta, partiendo de la valoración de entrada, el árbol de problemas, el recurso educativo implementado como fue el libro de texto, las entrevistas posteriores y la valoración de salida, se evidencia un avance de calidad frente a las habilidades comunicativas de los estudiantes, sus motivaciones y disposición frente a la clase de francés, obteniendo de esta manera, el demostrar el alcance de los objetivos en general y la pregunta de investigación, demostrando diferentes cambios en cuanto al progreso de los saberes y demás.

Durante la valoración de entrada y, con relación a los estudiantes del grupo focal, solamente 1 estudiante pasó la prueba con una nota cuantitativa de 3.2, siendo el máximo puntaje un 5.0 y el mínimo para pasar un 3.0, mientras que de los demás estudiantes 4 estuvieron en un rango de 2.0 a 2.9 y siete estudiantes en un rango de 0.5 a 1.9, teniendo como resultado una evidencia exponencial de carencia de conocimientos frente a temas básicos como saludos, deletreos,

números, y frases útiles para la clase. Por otro lado, después de toda la implementación de la propuesta, los resultados de los estudiantes mejoraron en demasiado con referencia a los temas evaluados durante la valoración de entrada, debido a que ya fue solo 1 estudiante quien perdió la prueba, basados en una nota cuantitativa, mientras que los otros 11 estudiantes obtuvieron resultados entre 3.4 y 4.9, demostrando de esta manera que si se generaron variedad de cambios en ellos, no solo de manera emocional, de compromiso y participativa, sino de manera competente frente a las habilidades comunicativas del francés; cabe resaltar que la valoración tuvo una parte escrita, de comprensión lectora frente a las preguntas y contenido, de escucha y entrevista, para así abarcar y determinar su mejoramiento.

5.4 Conclusiones

Como se puede inferir, este estudio realizado en la Institución Educativa Josefina Muñoz González durante el primer trimestre del año 2023, ha permitido demostrar diferentes cambios a través de su implementación, no solamente en las habilidades comunicativas y lingüísticas del francés como se planteaba en el objetivo general y en la pregunta de investigación, sino en distintos enfoques académicos de los estudiantes de grado 11 de la profundización en lenguas.

Siguiendo como ruta la línea temporal de la secuencia didáctica en la que los instrumentos aplicados configuraban los objetivos específicos de esta investigación con miras a analizar los cambios en el aprendizaje planteados en el objetivo general; con los exámenes de entrada y salida se procedió a revisar los conocimientos que los estudiantes tenían antes y después de la aplicación de la propuesta, en los que los resultados obtenidos del primero no fueron los más satisfactorios para ellos, haciendo que con el se revisara el porqué de estos resultados durante la siguiente etapa la cual fue el árbol de problemas aplicada en la semana 2, en el que se exteriorizaron sus sentires frente al área de francés y los motivos por los cuales no alcanzaron la mínima nota de 3.0 expresando sentimientos de frustración, descontento, tristeza y desilusión con relación a lo que esperaban y lo que fue la realidad, después de esto se inició con la implementación de las actividades fundamentadas en el libro de texto que, al ser aplicadas en su totalidad, permitió potenciar las habilidades comunicativas de los estudiantes puesto su producción oral, escrita, lectora y comprensión auditiva se mostraron con bastantes avances que, según lo expresado por ellos, ha sido muchísimos a pesar del poco tiempo. Además, las actividades del libro los invitaban a mejorar y participar, a hacer de cada día un espacio lleno de oportunidades de aprendizaje en el

que también su motivación, disposición, compromiso y aprendizajes frente a la clase eran claves para su proceso formativo, en paralelo, se observó una correlación positiva entre el uso de los libros de texto y la mejora en las habilidades comunicativas en francés, lo que sugiere que los libros de texto pueden ser una herramienta efectiva en la enseñanza del idioma. De este modo, a partir de la presentación de los hallazgos y la discusión con la teoría, las voces de los participantes y el análisis expuesto por el docente investigador, se dan las siguientes conclusiones.

El compromiso con el aprendizaje que debe ser impartido desde la actitud del docente hacia los estudiantes, entendido en ellos en términos de aprendizaje autónomo, al grado de involucramiento y participación activa en su propio proceso de aprendizaje en el que influyen diferentes factores como la motivación, el ambiente de aprendizaje, y la calidad de los recursos utilizados en las clases.

Vinculado a este concepto, las metodologías situadas en francés buscan ayudar a resolver el problema educativo del bajo desempeño de los estudiantes de grado 11, en cuanto a sus deficiencias en las habilidades comunicativas y lingüísticas del idioma. Estas metodologías son enfoques educativos que se basan en la enseñanza con la ayuda de recursos en contextos auténticos y significativos para el estudiante, puesto que, como se evidenció en esta investigación, este tipo de metodología fue especialmente útil para mejorar el compromiso con el aprendizaje de los estudiantes y su disposición para el mismo, puesto que el libro de texto permite aplicar lo que se ha aprendido en un contexto real de comunicación, brindando cambios que fueron desde las competencias comunicativas de los estudiantes hasta el desarrollo de habilidades interculturales y la formación de ciudadanos globales.

Del mismo modo, se hace necesario resaltar el concepto de disposición para el aprendizaje presentado como la motivación de los estudiantes con respecto al área de francés. La disposición favorable de los estudiantes hacia el aprendizaje de un idioma extranjero implica una actitud positiva, una motivación intrínseca y extrínseca que de apertura a nuevas experiencias. Esta disposición está vinculada a las estrategias implementadas en clase, la actitud del docente y su manera de abordar la relación con los estudiantes, puesto que son aspectos que influyen en la posición que tome el alumno, es allí donde los docentes deben enfocar sus energías, para crear entornos de aprendizaje acogedores en el que se promueva el bienestar emocional y la autoestima del estudiante, para que así las metodologías de enseñanza sean efectivas y que se ajusten a los intereses y necesidades de los estudiantes.

En virtud de los resultados, el hecho de establecer si se cumplió o no con el objetivo de analizar los posibles cambios que se generan en el aprendizaje de las habilidades comunicativas, se podría afirmar que si se generaron cambios positivos en el proceso de aprendizaje de estas competencias puesto que las voces de los participantes, quienes recibieron toda la aplicación de la intervención, dan evidencia de un antes y un después frente a sus percepciones, conocimientos y actitudes en el área de francés, apuntando todas ellas hacia un positivismo generalizado en los estudiantes, en el que el libro de texto cumplió un papel esencial para establecer las actividades a implementar. Sin embargo, es importante resaltar que, aunque el libro de texto contiene las actividades como una ruta a seguir, se sugiere que los docentes no lo vuelvan su única metodología de trabajo, que no lo sigan al pie de la letra como si fuese una receta, sino que por el contrario, apliquen también sus estrategias y metodologías, su esencia, lo que los hace particularmente especiales como docentes, que el libro se convierta en un apoyo en el aula de clases y en su práctica docente, más no en un todo para poder avanzar; es allí donde se hace necesario resaltar que este estudio sugiere el libro de texto como un posible enfoque valioso para mejorar los resultados de aprendizaje en entornos educativos, pero que, asimismo, hay lugar para mejorar e indagar nuevas estrategias e innovaciones en la enseñanza de idiomas.

6. Referencias

- Razak, N. A., Darmawan, I. G. N., & Keeves, J. P. (2009). Teacher commitment. *International handbook of research on teachers and teaching*, 343-360.
- Barriga, D., & Arceo, A. (2006). *Enseñanza situada: vínculo entre la escuela y la vida*. Mexico City: McGrawHill.
- Juárez, Y. L. M., & Gamarra, J. E. M. (2012). ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LOS DOCENTES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO-PUNO 2012. *COMUNICACION: Revista de Investigación en Comunicación y Desarrollo*, 3(1), 58-67.
- Consejo de Europa. (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*.
- Al Asmari, A., & Gulzar, M. A. (2016). The Use of EFL Authentic Materials: A Gender-Line University Teachers' Perspective. *International Journal of Applied Linguistics and English Literature*, 5(2), 128-136.
- Alvarado, L., & Garcia, M. (2008). Características más relevantes del paradigma socio-crítico: su aplicación en investigaciones de educación ambiental y de enseñanza de las ciencias realizadas en el Doctorado de Educación del Instituto Pedagógico de Caracas. *Sapiens: Revista Universitaria de Investigación*, 2(9), 187-202.
- Badenas Roig, S. R. (2015). *El cuento en la enseñanza del francés como lengua extranjera* (Doctoral dissertation, Universitat Politècnica de València).
- Barraza, A. (2010). *Elaboración de propuestas de intervención educativa*. México: Universidad Pedagógica de Durango.
- Barrera Olaya, G. A. (2016). *Propuesta metodológica para mejorar la oralidad en inglés en estudiantes de grado undécimo del IE Diversificado de Chía*.
- Bernad Mainar, J. A. (1988). *Las estrategias de aprendizaje: Nueva Agenda para el éxito escolar*.
- Bilhaj, H. (2016). *Le manuel scolaire et son rôle dans l'action d'enseignement en classe de FLE en Libye*.

- Cardona, D. (2017). Estrategias para el desarrollo de habilidades orales en inglés utilizadas en el Centro Colombo Americano de la Ciudad de Manizales. Título de maestría.
- Cedillo, D. (2020). Problema Investigación. Aplicación del Método Lúdico para el desarrollo de la escritura en el idioma inglés de los estudiantes del nivel A1.1 del Instituto Académico de Idiomas de la Universidad Central del Ecuador durante el primer semestre del 2020. <http://repositorio.espe.edu.ec/bitstream/21000/22685/1/T-ESPE-043958.pdf>
- Centre Professionnel ELC. (2015). La importancia de hablar francés. Hilda Granados. <https://centreehc.com/cours-de-langues/la-importancia-de-saber-frances>
- Durán Martínez, R. A. M. I. R. O., Guillén Díaz, C. A. R. M. E. N., Marigómez Marugán, L., Martínez Sánchez, R., Montes Mozo, C., Sainz de Robles, J., & Sánchez-Reyes Peñamaría, S. (2004). Habilidades comunicativas en las lenguas extranjeras.
- Elliott, J. (1993). El cambio educativo desde la investigación-acción. Ediciones Morata.
- Gerard, F. M., & Roegiers, X. (2009). Des manuels scolaires pour apprendre: concevoir, évaluer, utiliser. De Boeck Supérieur.
- Jarlang, Aurore, et al. À LA UNE 1. Editions Maison des Langues, 2019.
- Juárez, Y. L. M., & Gamarra, J. E. M. (2012). Estrategias De Enseñanza-Aprendizaje De Los Docentes De La Facultad De Ciencias Sociales De La Universidad Nacional Del Altiplano–Puno 2012. Revista de Investigación en Comunicación y Desarrollo, 3(1), 58-67.
- MEN, M. d. (2020). Mineducación. https://www.mineducacion.gov.co/1759/w3-article-364450.html?_noredirect=1
- Ministerio de Educación Nacional. (2020). El Ministerio de Educación de Colombia y el Ministerio de Educación y la Juventud de Francia acuerdan cooperar de manera conjunta en favor de la educación y la formación de la juventud de ambas naciones. <https://www.mineducacion.gov.co/portal/micrositios-institucionales/Cooperacion-Internacional/388350:El-Ministerio-de-Educacion-de-Colombia-y-el-Ministerio-de-Educacion-y-la-Juventud-de-Francia-acuerdan-cooperar-de-manera-conjunta-en-favor-de-la-educacion-y-la-formacion-de-la-juventud-de-ambas-naciones>

- Darling-Hammond, L., & Rothman, R. (2011). Lessons Learned from Finland, Ontario, and Singapore. In *Teacher and Leader Effectiveness: in High-Performing Education Systems* (pp. 1-13). Washington: Alliance for Excellent Education and Stanford.
- No, G. (22). Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. Ministerio de Educación Nacional, Colombia.
- Paré, C. (2016). Diseño, aplicación y evaluación de un modelo didáctico basado en el cómic francófono para el aula de francés, lengua extranjera de Educación Primaria (Doctoral dissertation, Universidad de Murcia).
- Pérez, N., & Torres, H. (2021). Estrategia didáctica apoyada en la gamificación para fortalecer la competencia comunicativa en el idioma Inglés con los estudiantes de grado décimo de la IED Betulia Tena Cundinamarca. *Universidad Cooperativa de Colombia. Facultad de Educación. Maestría en Educación*. [https://repository.ucc.edu.co/bitstream/20.500,12494\(33349\),1](https://repository.ucc.edu.co/bitstream/20.500,12494(33349),1).
- Traslaviña Bohórquez, D. M. (2018). Estrategias didácticas apoyadas en las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) para el proceso enseñanza-aprendizaje del Idioma Coreano en aprendientes colombianos. ELVIRA TIRADO SANTAMARÍA. <https://repository.unab.edu.co/handle/20.500.12749/2790>
- Carranza, O. R. S. (2021). Algunos factores motivacionales en el aprendizaje de la lengua francesa en el contexto universitario. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*, 15(31), 194-210.
- Muñoz Restrepo, A. P. (2010). Metodologías para la enseñanza de lenguas extranjeras. Hacia una perspectiva crítica. *Revista universidad EAFIT*, 46(159), 71-85.